



Pasadena Unified School District
Language Assessment and Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

NOTICE AND AGENDA OF THE DELAC EXECUTIVE BOARD MEETING (HYBRID)

Monday, April 21, 2025

DELAC meets the third Monday of the month at 6:00 p.m.
351 S. Hudson Ave | Room 229
Pasadena, CA 91101
Tele: 626.396.3600 ext. 88286

[Agenda, Minutes and Attachments](#)

[JOIN WEBEX MEETING](#)

Meeting number (access code): 2633 397 8186

Meeting password: HsNbgGEJ834

JOIN BY PHONE

+1-415-655-0001 us Toll

(Las reuniones se graban para su uso en actas oficiales).

- A. Call to order 6:00 PM**|Miriam Yepez, Parliamentarian (1 min)
- B. Welcome**|Elmer Hernandez, DELAC President (2 min.)
- C. Consent of the agenda - ACTION**|Elmer Hernandez, DELAC President (3 min)
 - 1. Minutes
 - a. Approval of February 24, 2025, and March 17, 2025 meeting (5 min)
 - 2. ELAC Reports (10 min)
 - a. **Schools:** Altadena, Blair, CSI, Don Benito, Eliot, Field, Hamilton, Jackson, Longfellow, Madison, McKinley, Muir, Norma Coombs, Octavia, PHS, Rose City, San Rafael, Sierra Madre ES, Sierra Madre MS, Washington, Webster & Willard.
 - 3. DELAC Report (10 min)
 - 4. Language Assessment and Development Department Report (10 min)
 - a. District-Wide School Needs Assessment (30 min)
 - b. ELACs recommendations to School Site Council (20 min)
 - c. Summative ELPAC Testing Summary Report (10min)
 - d. ELAC/DELAC Parent Engagement

- D. Public Comments on Agenda and Non-Agenda Items.** If you wish to address the DELAC Board, please complete a yellow speaker card located at the entrance to the meeting room and hand it over to the recording secretary (Luz Madera) at the beginning of the meeting. The person wishing to be heard by the Board will first be called upon by the Board secretary and then proceed to comment as briefly as the topic allows. The speaker will have 3 minutes to address the audience. Public comment time will be limited to 30 minutes at the end of each regular meeting. Due to the Brown Act, neither the Board nor Administration may respond to items not on the Agenda, they may only ask clarifying questions.
- E. Board Requests/Questions**|Elmer Hernandez, DELAC President (5 min)
- F. Future Agenda Items**|Elmer Hernandez, DELAC President (5 min)
- G. Motion to Adjournment 8:00 pm**|Elmer Hernandez, DELAC President

Next DELAC|Hybrid meeting
Monday, April 21, 2025 at 6:00 p.m.
Our Children. Learning Today. Leading Tomorrow.



Pasadena Unified School District
Language Assessment and Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

AVISO Y ORDEN DEL DÍA DE LA JUNTA DIRECTIVA DEL DELAC (HYBRID)

Lunes 21 de abril de 2025

El DELAC se reúne el tercer lunes del mes a las 6:00 p. m.
351 S. Hudson Ave | Room 229
Pasadena, CA 91101
Tele: 626.396.3600 ext. 88286

[El orden del día, las actas completas y anexos](#)

[UNIRSE A LA REUNIÓN DE WEBEX](#)

Número de reunión (código de acceso): 2633 397 8186

Contraseña de la reunión: HsNbgGEJ834

ÚNETE POR TELÉFONO

+1-415-655-0001 Peaje en EE. UU.

(Las reuniones se graban para su uso en actas oficiales).

- A. Llamar al orden 6:00 PM**|Miriam Yepez, Parlamentario/a (1 min)
- B. Bienvenida**|Elmer Hernandez, Presidente de DELAC (2 min)
- C. Consentimiento del orden del día - ACCIÓN**|Elmer Hernandez, Presidente de DELAC (3 min)
 - 1. Minutas
 - a. Aprobación del Acta de la Reunión del 24 de febrero de 2025 y Acta de la Reunión del 17 de Marzo (5 min)
 - 2. Informes de ELAC (10 min)
 - a. **Escuelas:** Altadena, Blair, CSI, Don Benito, Eliot, Field, Hamilton, Jackson, Longfellow, Madison, McKinley, Muir, Norma Coombs, Octavia, PHS, Rose City, San Rafael, Sierra Madre ES, Sierra Madre MS, Washington, Webster & Willard.
 - 3. Informe de DELAC (10 min)
 - 4. Informe del Departamento de Evaluación y Desarrollo del Lenguaje (10 min)
 - a. Evaluación de las Necesidades Escolares a Nivel Distrital (30 min)

- b. Recomendaciones del Comité Asesor del Idioma Inglés (ELAC) al Consejo Escolar (20 min)
- c. Actualización del informe de las pruebas ELPAC Sumativo (10 min)
- d. Participación de los Padres en ELAC/DELAC

- D. Comentarios públicos sobre temas incluidos y NO incluidos en el orden del día. Si desea dirigirse a la Junta del DELAC, complete una tarjeta amarilla de orador ubicada en la entrada de la sala de reuniones y entregue al secretario (Luz Madera) de actas al comienzo de la reunión. La persona que desee ser escuchada por la Junta primero será llamada por el secretario de la junta y luego procederá a comentar tan brevemente como lo permita el tema. El orador tendrá 3 minutos para dirigirse a la audiencia. El tiempo de comentario público se limitará a 30 minutos al final de cada reunión regular. Debido a la Ley Brown, ni la Junta ni la Administración pueden responder a temas que no estén en la Agenda, sólo pueden hacer preguntas aclaratorias.**
- E. Solicitudes/Preguntas de la Junta Directiva|Elmer Hernandez, Presidente de DELAC (5 min)**
- F. Temas futuros para el orden del día|Elmer Hernandez, Presidente de DELAC (5 min)**
- G. Moción para Aplazar 8:00 PM|Elmer Hernandez, Presidente de DELAC)**

Next DELAC|Hybrid meeting
Monday, April 21, 2025 at 6:00 p.m.
Our Children. Learning Today. Leading Tomorrow.



Pasadena Unified School District
Language Assessment and Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

David Ibarra, LADD Coordinator
Sandra Ortiz, Bilingual Program Assistant
Maria Flores, Bilingual Assessment Tech.
Maria Chavez, Bilingual Paraprofessional

351 S. Hudson Ave, Oficina 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

Elmer Hernandez, DELAC President
Karla Rojas, DELAC Vice President
Luz Madera, DELAC Secretary
Miriam Yopez, DELAC Parliamentary

MINUTES
Monday, march 17, 2025

LADD Staff: 3 DELAC Officers: 3 DELAC Representatives: 3 EL parents: 3
School Staff: 1 District Guests: 6 Community Members: 1 Translator/s: 2 TOTAL: 23

Legal Compliance Requirement/Training Covered: CDE Compliance items must be reflected on the Agenda and Minutes. Check off any box of the legal requirement covered in this meeting if applicable.

✓	The DELAC shall advise the PUSD governing board on all of the following tasks:
	Development of an LEA master plan, including policies guiding consistent implementation of EL educational programs and services that takes into consideration the SPSAs
	Conducting an LEA-wide needs assessment on a school-by-school basis.
	Establishment of LEA program, goals, and objectives for programs and services for ELs.
	Development of a plan to ensure compliance with any applicable teacher and instructional aide requirements.
	Review and comment on the LEA's reclassification procedures.
	Review and comment on the written notifications required to be sent to parents and guardians.
	Under the local control funding formula, LEAs with at least 50 ELs and whose total enrollment includes at least 15 percent ELs must establish a DELAC, and that DELAC must carry out specific responsibilities related to the LCAP. If the DELAC acts as the ELAC under <i>EC</i> sections 52063(b)(1) and 52062(a)(2), DELAC shall also review and comment on the development or annual update of the Local Control and Accountability Plan (LCAP).

Call to order/Roll Call: *Miriam Yepez, Parliamentarian (2 min.)*

6:08 p.m

Welcome/Meeting Norms: *Karla Rojas, DELAC Vice President (1 min.)*

Karla Rojas, Vice President

Reading and approval of Agenda: *Karla Rojas, DELAC Vice President (3 min.)*

Motion to approve the agenda (Quorum was not met)

Reading and approval of Minutes: *Luz Madera, DELAC Secretary (5 min.)*

Motion to approve February minutes (Quorum was not met)

ELAC Reports: (10 min.)

San Rafael- had a brief meeting and the following items were review;

- ELPAC testing
- Guest visitor form PACTO
- Update on resources regarding fires and immigration
- We want to see more Kinder parent involvement in ELAC and DELAC

Longfellow- Meeting was held on March 6, 2025

EL Coach presente on the following:

- EL Data report
- The school needs assessment
- ELAC Recommendations to SSC
- Longfellow is preparing to elect a new ELAC board

Blair- ELAC recommendations to SSC

- allocate funding to be able to allocate funding for Spanish parent workshops

LADD Report: *David Ibarra, LADD Coordinator (30 min)*

PUSD Language Group Data - District for 2023-24

- During the 2023-2024 school year, the Pasadena Unified School District had 18 schools that spoke languages other than English, and a significant number of families required translation and interpretation services in the predominant languages: Spanish, Armenian, Mandarin, Korean, and Russian.

Pasadena Unified School District (PUSD) English Learners by Language and Grade - 2023-24

- The table presents a breakdown of English learners in the Pasadena Unified School District for the 2023-24 school year, classified by their primary language and corresponding grades.

Next DELAC|Hybrid meeting
Monday, April 21, 2025 at 6:00 p.m.
Our Children. Learning Today. Leading Tomorrow.

Language Groups Meeting 15% or More of Translation Needs for the Pasadena Unified School District (2023-2024)

- During the 2023-2024 school year, the Pasadena Unified School District (PASD) had more than 30 languages spoken in addition to English, and a significant number of students required translation and interpretation services due to the presence of diverse language groups, including Spanish, Mandarin, and Armenian. Eighteen schools met the 15% threshold for required translation and interpretation services.
- Schools: CIS (32.77%), Blair (43.41%), Marshall (36.42%), Norma Coombs (20.66%), Muir (40.34%), Rose City (66.06%), Pasadena (29%), Fiel (28.87%), Jackson (31.39%), Longfellow (36.20%), Madison (66.50%), San Rafael (37.40%), Butler (49.90%), Webster (17.01%), Willard (26.38%), Eliot (29.37%), Washington (48.27%), McKinley (36.85%).

2023-24 Enrollment by English Language Acquisition Status (ELAS)

- The report shows annual enrollment in TK/K-12 public schools by English Language Acquisition Status for the selected grade level and reporting year. Annual enrollment is calculated based on the number of students enrolled on Census Day (the first Wednesday in October).

PUSD English Learner and Reclassified Student Data

-  [PUSD English Learner & Reclassification DATA](#)

Comments:

- Implement more reading and comprehension supplemental programs for ELs.
- Incorporate more district-wide professional development opportunities for teachers.
- As we plan for next year's LCAP, we should consider strategies to support students who are not showing progress in language development
- As we plan for next year's LCAP, we should consider implementing strategies to support reclassified students who are not fully exited the program (4 year monitoring)

Open Forum: *Maria Chavez (30 min.)*

Internal information will be shared with families on the following topics, events will not be open to the general public:

- Latino Graduation
- District-wide Reclassification Ceremony

Boys and Girls Club Community Liaison will be back in April to provide information about their program.

Adjourn Time

7:59 p.m.



Pasadena Unified School District
Language Assessment and Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

David Ibarra, Coordinador de LADD
Sandra Ortiz, Asistente de programa bilingüe
Maria Flores, Técnico de Evaluaciones bilingüe
Maria Chavez, Paraprofessional bilingüe

351 S. Hudson Ave, Oficina 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

Elmer Hernandez, Presidente
Karla Rojas, Vise Presidente
Luz Madera, Secretario
Miriam Yepez, Parlamentario

ACTA
Lunes, 17 de marzo del 2025

Personal de LADD: 3 Funcionarios de DELAC: 3 Representantes de DELAC: 3 Padres de EL: 3 .
Personal de la escuela: 1 Invitados del distrito: 6 Miembros de la comunidad: 1 Traductor(es): 2 Total: 23

Requisito de cumplimiento legal / capacitación cubierta: Los elementos de cumplimiento del *CDE* deben reflejarse en las Agenda y Actas. Marque cualquier casilla del requisito legal cubierto en la reunión, si corresponde.

✓	DELAC deberá informar a PUSD sobre lo siguiente:
	El desarrollo de un plan maestro del distrito que incluya políticas que guíen la implementación consistente de los programas y servicios de EL que tengan en cuenta el Plan escolar para el rendimiento estudiantil (SPSA).
	La realización de una evaluación de las necesidades de todo el distrito escuela por escuela
	El establecimiento de programas, metas y objetivos del distrito para programas y servicios para EL.
	El desarrollo de un plan para asegurar el cumplimiento con cualquier maestro aplicable y los requisitos de ayudantes de instrucción.
	Revisión y comentarios sobre los procedimientos de reclasificación del PUSD.
	Revisión y comentarios sobre las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores.
	Según la fórmula de financiación de control local, un distrito con al menos 50 aprendices de inglés (EL) y cuya inscripción total incluye al menos el 15 por ciento de EL deben establecer un DELAC, y ese DELAC debe llevar a cabo responsabilidades específicas relacionadas con

Next DELAC Hybrid meeting
Monday, April 21, 2025 at 6:00 p.m.
Our Children. Learning Today. Leading Tomorrow.

el LCAP. Si el DELAC actúa como ELAC según las secciones de la CE 52063(b)(1) and 52062(a)(2), Revisar y comentar las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores.

Llamado al orden: *Miriam Yepez, Parlamentario (2 min.)*

6:08 p.m

Bienvenida/lectura de las normas: *Karla Rojas, DELAC Vice Presidente (1 min.)*

Karla Rojas, Vice Presidente

Lectura y aprobación del orden del día: *Karla Rojas, Vice Presidente (3 min.)*

Moción para aprobar orden del día (No se alcanzó el quórum)

Lectura y aprobación de acta: *Maria Chavez (5 min.)*

Moción para aprobar el acta de noviembre (No se alcanzó el quórum)

Reportes de ELAC: *Maria Chavez (10 min.)*

San Rafael: Se realizó una breve reunión donde se revisaron los siguientes temas:

- Pruebas ELPAC
- Formulario PACTO para visitantes invitados
- Actualización sobre recursos relacionados con incendios e inmigración
- Queremos una mayor participación de los padres de kínder en ELAC y DELAC

Longfellow: La reunión se llevó a cabo el 6 de marzo de 2025

- El asesor de EL presentó los siguientes temas:
- Informe de datos de EL
- Evaluación de necesidades escolares
- Recomendaciones de ELAC al SSC
- Longfellow se prepara para elegir una nueva junta de ELAC

Blair: Recomendaciones al consejo escolar (SSC por sus siglas en inglés)

- Asignar fondos para talleres para padres en español

Reporte del departamento de evaluación y desarrollo del lenguaje: *David Ibarra, Coordinador*

Datos de grupos lingüísticos del PUSD - Distrito para 2023-24

- Durante el año escolar 2023-2024, el Distrito Escolar Unificado de Pasadena contaba con 18 escuelas que hablaban otros idiomas además del inglés, y un número significativo de familias requería servicios de traducción e interpretación en los idiomas predominantes: español, armenio, mandarín, coreano y ruso.

Estudiantes de inglés del Distrito Escolar Unificado de Pasadena (PUSD) por idioma y grado - 2023-24

- La tabla presenta un desglose de los estudiantes de inglés en el Distrito Escolar Unificado de Pasadena para el año escolar 2023-24, clasificados por su idioma principal y los grados correspondientes.

Grupos lingüísticos que cumplen con el 15 % o más de las necesidades de traducción para el Distrito Escolar Unificado de Pasadena (2023-24)

- Durante el año escolar 2023-2024, el Distrito Escolar Unificado de Pasadena (PASD) contaba con

más de 30 idiomas hablados además del inglés, y un número significativo de estudiantes requirió servicios de traducción e interpretación debido a la presencia de diversos grupos lingüísticos, como el español, el mandarín y el armenio. Dieciocho escuelas cumplieron con el umbral del 15 % de los servicios de traducción e interpretación requeridos.

- Escuelas: CIS (32.77%), Blair (43.41%), Marshall (36.42%), Norma Coombs (20.66%), Muir (40.34%), Rose City (66.06%), Pasadena (29%), Fiel (28.87%), Jackson (31.39%), Longfellow (36.20%), Madison (66.50%), San Rafael (37.40%), Butler (49.90%), Webster (17.01%), Willard (26.38%), Eliot (29.37%), Washington (48.27%), McKinley (36.85%).

Matrícula 2023-24 según el Estado de Adquisición del Idioma Inglés (ELAS)

- Este informe muestra la matrícula anual en escuelas públicas de TK/K-12 según el Estado de Adquisición del Idioma Inglés para el nivel y año del informe seleccionados. La matrícula anual se calcula con el número de estudiantes matriculados el Día del Censo (el primer miércoles de octubre).

Datos de los estudiantes aprendices de inglés y reclasificados de PUSD

-  [DATOS de estudiantes aprendices de inglés y reclasificación del PUSD](#)

Comentarios:

- Implementar más programas complementarios de lectura y comprensión para estudiantes de inglés como segundo idioma (EL).
- Incorporar más oportunidades de desarrollo profesional docente en todo el distrito.
- Al planificar el LCAP del próximo año, debemos considerar estrategias para apoyar a los estudiantes que no muestran progreso en el desarrollo del lenguaje.
- Al planificar el LCAP del próximo año, debemos considerar implementar estrategias para apoyar a los estudiantes reclasificados que no hayan terminado el programa (monitoreo de 4 años).

Foro Abierto: *Luz Madera, Tarjetas amarillas para oradores de la secretaría (30 min.)*

Se compartirá información interna con las familias sobre los siguientes temas; los eventos no estarán abiertos al público general:

- Graduación de Latinos
- Ceremonia de Reclasificación Distrital
-

El Enlace Comunitario del Boys and Girls Club regresará en abril para brindar información sobre su programa.

Clausura

7:59 p.m.